



# Un ribeirense na Corte dos Austrias

Damián Porto Rico

damian.portorico@hotmail.com

**Resumo.** Preséntanse aquí unhas notas sobre a vida de Juan Vermúdez de Castro, que foi porteiro da Cabalariza da Raíña no Madrid do chamado Século de Ouro até a súa morte en 1628. Do seu testamento xorden a maioría das poucas novas que del nos quedan para rastrexar o pasado cortesán dun veciño das beiras do Ulla que procurou ca emigración á vila de Madrid unha mellor vida agochando -mais non esquecendo- as súas orixes.

**Abstract.** We present here some notes about the life of Juan Vermúdez Castro, a caretaker from the Queen Stables in Madrid during the Golden Age until his death in 1628. Most of the few news that remains about him comes from his will, which allow us to track the court past of a man from the banks of the Ulla who emigrated to Madrid to find a better life, hiding but not forgetting his roots.

## De Juan Sarandón a Juan Vermúdez de Castro: o apelido como medio de ascenso social

A parroquia de Santa Mariña de Ribeira conta(ba) na súa xeografía con casas grandes coma a dos condes de Pallares, a de Cobián, a de San Bieito ou a do Piñeiro; ademais das que se erguen, moi próximas, na beira coruñesa do río Ulla: no concello de Vedra o cercano pazo de Guimaráns, por exemplo. Son toda unha constelación de apelidos como Abrales, Andrade, Araúxo, Ballesteros, Berbetoros, Campelo, Casal de Raros, Cisneros, Cobián, Fontán, Miranda, Mondragón, Montenegro, Outeiro, Pimentel, Reimóndez, Silva, Tovar, Ulloa, Valcárcel... os que tiveron asento e ás veces soar nesta zona privilexiada, que unía a súa proximidade a Compostela cun clima idóneo suavizado polo caudal do río do Apóstolo.

A maioría destas xenealoxías foron xa obxecto de estudos por menorizados, mais a personaxe á que adicaremos as vindeiras páxinas, polo que semella, non contaba de seu con casa grande, pedras armeiras, patrimonio, vínculos nin morgados; de feito, nin sequera



Campo de escudo baleiro nunha casa de Santa Mariña de Ribeira.

contaba con algo tan relevante naqueles tempos como eran uns bos apelidos. Malia estas eivas, foi un dos emigrantes que medraron na Corte, no Madrid barroco do chamado Século de Ouro, ao servizo da Casa de Austria como porteiro da Cabalariza da Raíña. Fixo certa fortuna e investíuna de vivo e de morto, tratando de perpetuar a súa memoria mediante a fundación dunha capelanía ou memoria de misas que instituíu postumamente na antiga igrexa de Ribeira, na que recibira as augas do bautismo.

Por desgraza son moi escasas as novas deste home cas que

contamos; e todas debedoras da súa morte: os rexistros sacramentais conservados da parroquia de Ribeira non chegan alén do 1614 e inferimos que Juan Vermúdez debeu nacer na segunda metade do século XVI. Polo seu testamento, outorgado na vila de Madrid en outubro de 1628 e que ocupa 46 follas, sabemos que veu ao mundo no lugar de Vilar, “a tres leguas de la Ciudad de Santiago, junto a la Puente Sarandón”, confesándose fillo lexítimo de Rodrigo de Sarandón e de María Festa. Morreu en Madrid anoitecendo o 17 de decembro de 1628.

Podemos dicir que, en certo modo, acadou as súas pretensións de memoria perpetua, xa que as misas e os capeláns da súa fundación sucedéronse até o século XIX: case douscentos anos de sufraxios pola súa ánima e polas dos seus parentes conforme a unhas derradeiras vontades xa esquecidas. E hoxe, case catrocentos anos despois do seu pasamento, voltamos a recordalo —e a reivindicalo— como veciño emigrado digno de figurar, aínda que sexa modestamente, na nosa historia local.

Consta que unha sobriña súa, Dominga de Soto (ou Souto), filla de María Festa e Domingos de Soto casou o 21 de xaneiro de 1626 en Ribeira con Gregorio de Alfonsín, natural de San Martiño de Barbude. E que a súa irmán, María Festa, faleceu viúva tamén en Ribeira o 8 de marzo de 1645, deixando por herdeiro ao seu fillo Miguel de Soto<sup>1</sup>. E pouco máis...

Ignoramos o momento da intrahistoria no que aconteceu a metamorfose que fixo que o veciño do lugar de Vilar de Santa Mariña de Ribeira Juan Sarandón Festa pasase a chamarse Juan Vermúdez de Castro: pode que esta mudanza fose froito do anxeio por facer fortuna na Corte ou que o cambio se xestase con anterioridade a esa etapa da súa vida.

Posiblemente a mutación dos apelidos orixinais Sarandón Festa nos máis eufónicos e aparentes Vermúdez de Castro se deba a adopción dos dunha póla colateral da familia, intentando entroncar cunha liña que lle procurase maior consideración nunha época na que o parentesco e a familia eran piares fundamentais do ascenso social. Nos séculos XVI e XVII o primoxénito ou sucesor nos bens adoitaba empregar os apelidos do pai; os demais irmáns non era raro que utilizasen os da nai, os da avoa ou mesmo os do padriño de pía se estes gozaban de superior prestixio. E tampouco era raro que unha mesma persoa –sobre todo se pertencía á fidalguía ou aos grupos mesocráticos– usara apelidos diferentes ao longo da súa vida, dependendo do contexto ou das herdanzas que poidera chegar a obter: moitos vínculos e morgados levaban aparelada a imposición de preservar a memoria dos fundadores e portar o seu apelido.

Os mesmos coetáneos non se facían demasiados problemas sobre este particular: temos, por exemplo, o caso do xoven Antón Beiro, natural de San Xoán de Cerdedo e fillo do escribán Melchor Gamallo Balboa. Nas información efectuadas tendentes á súa ordenación sacerdotal en 1706 afirmase sobre os apelidos do aspirante que “no hay que hacer reparo porque dicho Melchor Beiro tiene los dos apellidos y antes de ser escribano unas veces se firmaba Gamallo y otras Beiro y otras Balboa y otras todos juntos”. Ou o caso, entre moitos outros, dos fillos do escribán de San Xurxo de Codeseda Domingos

1 A. H. D. S. Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, P018558.

Vázquez Vaamonde e da súa esposa Ana Castro: Fernando Vázquez Castro e Xosé Vaamonde Montenegro, que empregaban os distintos apelidos familiares.

Entraríamos así de cheo no tema da falta de definición na transmisión de apelidos, xa que até a segunda metade do século XIX non houbo regras concretas legais que fixasen a orde exacta na sucesión dos mesmos: con anterioridade, malia as normas establecidas polo costume, existía un baleiro que daba marxe mesmo a improvisacións esaxeradas, sendo esta unha das causas máis importantes de mobilidade social no Antigo Réxime, orixinando estratexias usurpatorias para asimilarse a liñaxes de probada xenealoxía.<sup>2</sup> Así foi como moitos Córdoba pasaron a ser Fernández de Córdoba, ou gran copia de desabridos Álvarez tornáronse en Álvarez de Toledo.

Ao anterior debemos engadir a mudanza nas grafías e formas empregadas na escrita, que variaron de xeito ostensible en consonancia con gostos, preferencias e inclinacións, dependendo do período histórico: aínda que nós optamos pola variante Vermúdez, é habitual a forma Bermúdez.

Cómpre termos presente tamén que a lingua non é só sinal de identidade étnica e medio de comunicación dun determinado colectivo; funciona ademais como marca simbólica de clase ou de pertenza a un determinado grupo social. E o cambio de grupo social comporta con frecuencia o cambio –ou conato do mesmo– de idioma ou de forma de falar: constatámolo de xeito reiterado nos séculos XVII e XVIII en casos coma os de “Domingos de Galiñáns”, segundo a súa partida de bautismo, que pasou a chamarse “Domingo de Galiñanes” nun expediente de apenas vinte anos máis tarde. Os “da Naia” mudaron ao castelanizado “Anaya”. Os “Laceiras” da zona de Barcala e Veá pasaron por diversas variantes chegando a ser “de las Eras” e a figurar no mesmo expediente un deles co apelido “Eiras” sendo fillo dun “Laceiras”. Tal acontece cos “Ermo”, que pretende-

2 Soria Mesa, E. *La nobleza en la España Moderna. Cambio y continuidad*. Madrid, 2007. Deste autor son moi interesantes ao respecto: “Genealogía y poder. Invención del pasado y ascenso social en la España Moderna”. En *Estudis: Revista de historia moderna*, nº 30 (2004). Páxs. 21-55. E “Tomando nombres ajenos. La usurpación de apellidos como estrategia de ascenso social en el seno de la élite granadina durante la época moderna”. En Soria Mesa, E., Caro Bravo, J. y Delgado Barrado, J. M. (Eds.) *Las élites en la época moderna: la monarquía española*. T. I. Córdoba, 2009. Páxs- 9-27.

ron en Galicia ás veces pasar a chamarse “Yermo”; e das dúas formas (e tamén como “Hiermo”) figuran a cotío nuns mesmos documentos. Ese pode ser o motivo polo que algúns “Louzán” nas partidas de bautismo aparecen anos despois como “Lozano”... Os exemplos darían para outra publicación.

O caso é que durante o chamado Antigo Réxime ser era parecer. E, polo tanto, parecer viña a ser, ser: a aparencia constituíuse como unha excelente forma de asimilación ao universo social dos grupos dirixentes; e aconteceu unha “pasión falsificadora” no Século de Ouro que dou lugar a moreas de xenealoxías apócrifas, conformadoras dun país imaxinario que soportaba detrás o drama moral dun tempo no que os prexuízos étnicos e de limpeza de sangue fortaleceiron a extravagancia e a fabulación<sup>3</sup>. Xa daquela Pedro de Urdamalas denominou “ganealoxía” a este fenómeno; e na *Gatomaquia*, Lope de Vega mófase das liñaxes épicas e da heráldica parodiando a ascendencia de Micifuz, descendente de Zaporón, pai de todos os gatos despois do Diluvio:

Yo soy Marramaquiz, yo noble al doble  
de todo gato de ascendiente noble:  
si tú de Zaporón, yo de Malandro,  
gato del macedón Magno Alejandro,  
desciendo, como tengo en pergamino  
pintado de colores y oro fino  
por armas un morcón y un pie de puerco  
de Zamora ganados en el cerco,  
todo en campo de golas,  
sangriento más que rojas amapolas,  
con un cuartel de quesos asaderos,  
róeles en Castilla los primeros

Tendo en conta o lugar (o Madrid da Corte dos Austrias), o tempo no que se desenvolve a vida adulta deste ribeirense (comenzos do século XVII) e a súa ocupación (porteiro da Cabalariza da Raíña), resulta máis que probable que Juan Vermúdez chegase a coincidir –senón coñecer– a algunhas das personaxes máis sobranceiras do momento: obvia dicir que un porteiro da monarquía franquearía o paso ás dependencias rexias aos artistas que traballaron para a Real

3 Caro Baroja, J. *Las falsificaciones de la Historia (en relación con la de España)*. Barcelona, 1992. Páxs. 104-163.

Casa; pintores de cámara como foron Rodrigo de Villandrando ou Diego de Silva e Velázquez. E que os xenios das letras da época, que escribían para a Corte e a rondaban: Góngora (capelán do rei desde 1617), Lope de Vega, Tirso de Molina, Ruiz de Alarcón, Calderón, Quevedo..., tamén pasarían nalgunha ocasión pola entrada das cabalarizas e carruaxes.

A implantación dos Vermúdez na zona de Santa Mariña de Ribeira viña de moi atrás: xa recién inaugurado o ano 1400 o mosteiro de San Martiño Pinarío outorgou en encomenda o couto de Ribeira e outros máis a Pedro Vermúdez de Montaos<sup>4</sup>. E rematando o século un Fernán Vermúdez exercía como xuíz meiriño de Montesacro, entremeténdose en xurisdición allea a derrubar a forca e a picota da Ponte Ulla:

En 4 de abril de 1476, el Reverendo Señor Don Jácome Álvarez, Arzobispo de Tarso y Prior del Real Priorato de Santa María de Sar, otorgó poder por ante Gonzalo de Cobos, escribano de S. Alteza y testigos, a favor de su criado Alonso de Lorenzana, para que en su nombre pudiese notificar e intimar una sentencia y Carta Ejecutoria dada en su favor por los Señores Gobernadores y Alcaldes Mayores que por sus Altezas residían en este Reino de Galicia contra Fernán Bermúdez, Merino de Montesacro, Alonso Crespo, Juan Crespiño, Gonzalo de Fornelos y otros (...), sobre haber éstos derribado una Horca y una Picota que dicho señor Prior tenía en el Puente Ulla (...).

E desde cando menos o século XVI érguese nas inmediacións da actual vila da Estrada, noutrora parroquia de San Paio de Figueiroa, a Casa dos Vermúdez de Castro (ou dos Sangro), que acumularon os señoríos de Figueiroa, Callobre, Dorrón, Gondar e Vilasuso<sup>5</sup>. Con esta liñaxe podería estar emparentado o noso Juan Vermúdez; en concreto co escribán Xoán González de Figueiroa, que mesmo tivo varios fillos fóra do matrimonio. De feito, unha súa neta de nome Berenguela Henríquez (ou Vermúdez) de Noboa estivo en Madrid ao servizo da raíña e casou con don Bernardino Sarmiento Soutomaior, natural de Feardos (Ourense), Señor de Gomesende e Comendador da Orde de Santiago, que foi Cabalarizo Primeiro da raíña. Non es-

4 A. H. D. S. Fondo San Martiño Pinarío, u. i. nº 11: "Libro de notas de Fernán Eáns...". Fol. 144.

5 Vid. sobre esta Casa e a súa xenealoxía entre os séculos XVI e XX Bértolo Ballesteros, Xosé M. e Ferro Pego, L. "Casa grande Bermúdez de Castro". En *Nalgures*, T. VIII, 2012. Páxs. 45-74.

taría fóra de lugar a suposición de que foi a relación con este suxeito e o parentesco o que lle procuraría ao noso protagonista o seu posto na Corte, ao servizo de Margarita de Austria e de Isabel de Borbón. Máxime se consideramos que este don Bernardino figura como albacea no propio testamento de Juan Vermúdez en 1628.

Ignoramos se desenvolveu outros cargos o noso ribeirense na vila de Madrid con anterioridade á portería da cabalariza rexia e as datas exactas nas que o fixo, aínda que consta que un Juan Vermúdez de Castro foi “salsier” da raíña Margarita (encargado dos prebes e da limpeza do servizo de prata<sup>6</sup>), que fixo ostentosa entrada na Corte o 24 de outubro de 1599 mesturando todos os recursos intelectuais e artísticos da época para amosar un Estado sobranceiro gobernado pola monarquía máis poderosa do mundo coñecido. Continuaría Juan Vermúdez os seus servizos ca primeira esposa de Filipe IV, a francesa Isabel de Borbón, que morrería en 1644.

Malia que o recurso aos criados e ao servizo doméstico é utilizado a cotío como medida de prestixio social polas elites políticas e económicas, as súas labores non cadran –para a época á que nos referimos– co que sería un “traballo” no sentido contemporáneo do termo, xa que a maiores da relación salarial (ou a pesares dela) existían outros vínculos –aceptados por ambas partes– relacionados ca lealdade, o clientelismo ou a dependencia; netamente distintos dos que hai entre empregados e patróns nas sociedades industrializadas: formaban parte da “familia extensa” da “casa”, non entendida esta só como edificio residencial. Así, nas diferentes edicións dos dicionarios da Real Academia Española da Lingua, baixo a voz “criado” sucedéronse acepcións que van desde “doméstico, familiar ou servinte dunha casa” até “persoa baixo a protección doutra”. E era o máis común que os monarcas empregasen deste xeito á alta nobreza dos reinos, sen que por iso poidamos colexir que un duque ou un conde fosen considerados criados; mais si servintes doutro nobre coma o rei mesmo. Non entraremos no estudo da servidume na Época Moderna, mais debemos concretar que nos atopamos cunha realidade histórica cambiante; sobre todo neses momentos do XVII.

6 Varela Merino, E. *Los galicismos en el español de los siglos XVI y XVII*. Vol. I. Páxs. 1904 e ss. Ou Válgoma y Díaz-Varela, Dalmiro. *Norma y ceremonias de las reinas de la Casa de Austria*. Madrid, 1958. Páxs. 76 e ss.



A rainha Margarita de Austria a caballo, por Diego de Silva e Velázquez.

Unicamente mencionar que os servizos prestados polas persoas que se encadran neste numeroso colectivo engloban relacións laborais e tamén comprenden un vínculo case de familia: lazos de índole persoal que alonxan ao grupo dos criados da mera consideración de

traballadores asalariados que terían a día de hoxe, incorporándoos ao entorno máis próximo das familias.

Así, o propio Juan Vermúdez imbricouse fundamentalmente nos lazos do clientelismo, xa que se encontraba vencellado á máis grande rede de poder: reflíctese no seu testamento (vid. anexo), no que, por exemplo, deixa mandas en metálico á súa sobriña Xeroma de Castro “hija de Bartolomé Rodríguez, Portero que fue de la Casa de los Pajes de su Majestad”<sup>7</sup>, declara débedas con el contraídas por cabaleiros da Corte cos que facía negocios, cita a unha das súas criadas e mesmo lle cede á súa muller unha escrava bautizada como Mariana de Meneses “para que sea suya y haga de ella lo que quisiere”. Por que cómpre lembrar que moitas cidades da Península foron centros escravistas de primeira liña (comercio do que Galicia se mantivo á marxe polas súas peculiares condicións socio-económicas) e nos escalóns da catedral de Sevilla poxábase por homes e mulleres de raza negra capturados en África e conducidos por milleiros ás cidades da Coroa Española para ledicia e deleite de quen os poidese mercar, chegando a constituir o 10% da poboación nalgunhas delas. Uns poucos, co devalar dos anos, foron liberados polos seus donos, coma o afroandaluz Juan de Pareja, escravo que foi de Velázquez, protagonista dun dos seus cadros e recoñecido pintor. Clara mostra do falseamento de boa parte da historia, que nos postula herdeiros de tres culturas relixiosas ancestrais, esquecendo outras como a negroafricana: Sevilla era coñecida naquela época coma “o taboleiro de xadrez”, pola mestura de blancos e negros nas súas rúas.

O 12 de novembro de 1598, víspera da grandiosa voda que tería lugar na cidade de Ferrara, o conselleiro de Estado don Juan de Idiáquez xurou o cargo de cabalarizo maior da futura raíña Margarita. Nos días seguintes sucedéronse os nomeamentos da Real Casa e, malia que poidera ser que a presenza de Juan Vermúdez na Corte tivera a súa orixe no de don Lope Osorio Moscoso, VI conde de Altamira, como mordomo da raíña (cinco anos despois pasou a ser, mercé ao duque de Lerma, cabalarizo maior, permanecendo ca soberana até o seu pasamento en 1611 e, con posterioridade –e até 1621– ao

7 De novo encontramos aquí a frecuente adopción doutro apelido distinto ao paterno: o Castro substituíu ou primou sobre o Rodríguez.



Juan de Pareja, por Diego de Silva y Velázquez.

servizo da princesa Isabel de Borbón. Sucedeuno o seu fillo Gaspar, VII conde da casa de Altamira, xentilhome da Cámara de Filipe IV e cabalarizo maior de Isabel de Borbón), non podemos ser taxativos: de feito xa mencionamos as relacións familiares con don Bernardino Sarmiento Soutomaior, cabalarizo primeiro da raíña. E, se ben os oficios das cabalarizas rexias nos seus niveis superiores era prerrogativa dos monarcas, o cargo de cabalarizo maior (de designación real e sempre

ocupado por un “Grande de España de primeira clase”) podía escoller e nomear o resto dos oficios como gobernador e director da institución que era<sup>8</sup>. E resultaba o máis frecuente que as prazas se outorgasen a xeito de gratificación ou pago de servizos prestados por antepasados ou familiares: en 1680 concederon a praza a José Tapia en consideración a que a súa esposa Jacinta Vermúdez fora camareira da raíña e “a lo que representó ser hija y nieta de criados de la Casa Real de más de ciento treinta años”<sup>9</sup>.

## As cabalarizas reais

Con acerto foi definida a cabalariza real como a imaxe externa da realeza hispana<sup>10</sup>, máxime a partir a asunción dun servizo “á borgoñona” pola monarquía hispana, chegando a ser considerado o

8 A. G. P. Administrativa. Emplegos. Atado 627.

9 A. G. P. Carlos II. Cabalarizas. Atado 16.

10 López Álvarez, A. “La Caballeriza Real: la imagen externa de la realeza hispana”. En Hortal Muñoz, J. E. y Labrador Arroyo, F. (Dirs.): *La Casa de Borgoña: la Casa del rey en España*. Leuven University Press. Leuven, 2014. Páxs. 371-404. Tamén Mayoral López, R. *La Casa Real de Felipe III (1598-1621). Ordenanzas y etiquetas*. Tesis doctoral. Madrid, 2007. Este último adica un capítulo por enteiro á Cabalariza da Raíña e aos seus oficios.

cabalarizo maior como un “cuarto estado” desde finais da decimoquinta centuria. A corte de España nos séculos XVI e XVII orbitaba sobre tres criados principais, encargados de atender ás necesidades e caprichos dun monarca absoluto: o mordomo maior (ao que lle correspondía o relativo á súa alimentación e diversión), o sumiller de corps (organizador do seu servizo persoal) e o cabalarizo maior (encargado do transporte e coidado das cabalarizas). Tres cargos ambicionados por ser fontes de clientelismo, poder e influencias debido á súa proximidade á Coroa.

Xa os Reis Católicos foran conscientes da necesidade de desenvolver a cría cabalar: así, tanto as bestas de carga e tiro coma os cabalos sufriron seleccións encamiñadas a conseguir un abaratamento da forza motriz e unhas aptitudes idóneas para o novo estilo de monta dos exércitos, denominado “á xeneta”, moi lixeiro e que prescindía das anteriores armaduras pesadas. Anos despois, Filipe II preocupouse por establecer o animal que lle parecía idóneo: quixo crear un cabalo para a nobreza<sup>11</sup> e para a batalla, mesomorfo (de proporcións medias, correspondéndose a alzada á lonxitude corporal), harmonioso como resultado da combinación óptima de superficie e masa... Este tipo de montura convertíuse na imaxe da monarquía hispana, sendo utilizada como agasallo diplomático preferente da Coroa para príncipes estranxeiros e nobres<sup>12</sup>. Son os cabalos por excelencia da arte barroca, pintados por Rubens, Tiziano, Velázquez ou van Dyck encabalgados polos reis, o duque de Lerma, o conde-duque de Olivares... ou formando parte de escenas como a da rendición de Breda.

11 Idea que se desenvolvía noutras partes de Europa: Fernando I fundara en 1562 a egoada de Kladrub na Bohemia con sementais procedentes de Andalucía e o archiduque Carlos a de Lipizza en 1580, cruzando animais napolitanos e andaluces e dando orixe á coñecida raza lipizzana.

12 Ilustrativas da gran estima que tiñan estes presentes na figuración barroca son diversas pasaxes referidas nunha de tantas obras anónimas do período: no ano 1623 e aludindo aos regalos recibidos polo príncipe de Gales na súa visita á Corte, dise: “Hizo también el Rey otro presente al Príncipe de Gales; y fue que, habiendo mostrado gusto de caminar en coches de mulas le envió veinte y cuatro mulas, las mejores que se habían visto en Madrid y más iguales tiros. También le envió dos machos, regalados para su persona; seis acémilas, dos carrozas, una española y otra inglesa”; e do 4 de agosto de 1626, “habíéndose despedido el Cardenal Legado de todos los Señores y Señoras de la Corte [...] no quiso recibir joyas, que si hubiera alargado la mano, llevara gran suma. Presentole el Rey un coche riquísimo y doce mulas; y el Conde de Olivares ocho caballos”. En *Noticias de Madrid 1621-1627*. Artes Gráficas Municipales. Madrid, 1942.



Retrato ecuestre de Filipe III, por Velázquez.

O maior desenvolvemento da institución da cabalariza chegou nos séculos XVII e XVIII, e del dá idea a entrada da *Encyclopedia metodica* de Baltasar de Irurzun:



Retrato ecuestre do duque de Lerma, por Pedro Rubens.

Caballeriza Real (la). Se divide en quatro quarteles ó departamentos, todos baxo la direccion, cuidado y mando de un mismo Gefee superior, y de unos mismos Oficios de cuenta y razon; bien que cada uno de estos quarteles tiene sus Gefes inmediatos, para el zelo del cumplimiento de la obligacion de sus subalternos, y del mecanismo de cada ramo. El empleo de Caballerizo Mayor y Ballestero Mayor, que de inmemorial están unidos y los sirve una misma persona, es uno de los mas distinguidos del Reyno, y el que le obtiene debe ser precisamente Grande de España. Goza de muchas prerrogativas, como servirse

del tren del Rey; ir por dentro de la Corte con tiro de mulas ó caballos, con Correo delante, Caballerizo de Campo al estribo, &c. servir el estoque en las Juras de los Príncipes; dar en Campaña las órdenes al Ejército; mandar la plaza delante de los Reyes en las fiestas de toros, y otras varias que se pueden ver en autores regnicolas y extrangeros. Hay tambien un Primer Caballerizo, para suplir ausencias y enfermedades del principal superior, que regularmente lo es un segundo de Casa Grande, con veinte Caballerizos de campo que son Títulos ó Caballeros distinguidos, y sirven á caballo al estribo del coche, repartiendo la servidumbre por turno, y por quarteles de á diez individuos cada seis meses. Para el gobierno de la caballeriza y despacho de los asuntos que ocurren, tiene el Caballerizo Mayor una Oficina compuesta de un Secretario y un Oficial nombrados por el Rey á proposicion suya, y para la mejor cuenta y razon de los caudales que se libran para los gastos de estos ramos, hay un Veedor general con quatro Oficiales y un Portero, y un Contador con seis Oficiales y otro Portero, El primer quartel, que es el de los caballos de regala da ó de montar, se compone de un Palafrenero, de un Teniente Palafrenero, de seis Ayudantes, de un Herrador de caminos, de dos Ayudas de este, de cinco Músicos, uno de timbal y quatro de clarin y trompa, de tres Picadores, de tres Ayudas de Picador, de diez y ocho Domadores, y de trescientos treinta y dos Palafreneros ó Mozos de caballos y dos Porteros. El segundo quartel es el de caballos de coche, y se compone de un Gefe, de un Ayudante, de un Herrador, de catorce Cocheros de arquilla ó Tronquistas y Delanteros ó Postillones, y de noventa y seis Mancebos ó Mozos de caballos para su cuidado y limpieza, y para la de los coches y guarniciones. El tercero es el quartel de mulas ó de coches, el qual consta de un Sobrestante de coches, de un Teniente, de ocho Correos, de seis Ayudantes, de tres Mariscales ó Herradores de número, de qua renta y siete Lacayos, de seis Volantes, de diez y ocho Mozos de silla, de dos Guarda coches, de ciento diez y siete Cocheros tronquistas y delanteros, de trescientos treinta y cinco Mancebos ó Mozos de mulas, que sirven para su limpieza y cuidado, para lavar los coches y guarniciones, y para conducir los caxones de las escopetas del Rey en mulas de carga, y de un Portero. El último y quarto quartel, ó departamento, es el de la Ballesteria, que comprehende un Ballestero principal, trece Ballesteros de número, ocho Ballesteros agregados, un Médico, un Cirujano, quatro Arca-buceros, un Portero, diez y seis Mozos de trailla, un Halconero, seis Huroneros, ocho Ayudas de Huroneros, un Paxarero, un Pescador y tres Cazadores. Hay tambien tres Yegüadas, una de caballos de silla ó de montar, otra de caballos de coche, y otra al contrario, ó de mulas, que se componen de tres Mayoriales, de tres Ayudas de estos, de dos Herradores, de veinte y seis Yegüeros de número con librea del Rey, y del número competente de Pastores ó Temporeros para su cuidado [...].<sup>13</sup>

Isto é, unha caterva de servintes que se reproducía na cabalariza da Casa da Raíña (sobre todo desde o reinado de Filipe IV) ca finali-

13 Irurzun, Baltasar de. *Encyclopedia metódica, dispuesta por orden de Materias: Artes académicos, Traducidos del Francés al Castellano: a saber, el arte de la equitación por Don Baltasar de Irurzun [...]*. Imp. de Sancha. Madrid, 1791. Páx. 399.

dade de asegurar a mobilidade da soberana e dos seus acompañantes e de transmitir a mensaxe visual barroca dunha monarquía<sup>14</sup> que pasaba por ser a máis poderosa do mundo coñecido.

Juan Vermúdez non ocupaba un oficio dos que poderían considerarse de primeira liña (detentados en exclusiva pola alta nobreza): cabalarizo maior, primeiro cabalarizo, palafreireiro maior...; mais tampouco un dos denominados “oficios de mans”: xastres, armeiros, freneiros, talabarteiros, ferradores, arcabuceiros, espadeiros, cordoneiros, zapateiros, lanceiros... Como porteiro da cabaleriza tiña entre as súas funcións abrir e pechar as portas de acceso á institución, na que debía asistir de continuo para permitir o paso de monturas, criados e carruaxes. Cómpre sinalar que carecía dunhas instrucións precisas, o que abría claramente o paso á discrecionalidade e ao trato de favor.

Tocoulle ademais desenvolver o seu cargo nunha época de especial relevancia para as cabalarizas reais: a raíz da inspección de 1608 o aparato administrativo delas renovouse ca finalidade de reconducir certos vicios e prácticas e reducir o excesivo número de criados. Así, un memorial de febreiro de 1610 refería que non eran de servizo os cinco cocheiros alemáns que había, que “se cargaban demasiado de vino” e os duques de Lerma e Uceda rexeitaban andar con eles, e que bastaban 20 cocheiros para servizo do rei... .

Porque Juan Vermúdez viviu tamén o momento no que a introdución dos coches de cabalos nas Cortes europeas levou a unha novedosa organización das cabalarizas reais e das solemnidades públicas, modificando a cultura cortesá: apareceron novas etiquetas, novo persoal e novos oficios antes descoñecidos cando as carruaxes reemplazaron aos cabalos como elementos paradigmáticos das Cortes do Barroco, pasando a ser –tal que hoxe en día– símbolos de status social, fetiches de prestixio e de rango estamental.<sup>15</sup> Modi-

14 No 1620 a Casa da Raíña contaba con 396 empregados ou servintes. Deles 257 eran propiamente da Casa, 27 da Cabalariza e 112 da Cámara, según datos de Jurado Sánchez, J.: *La economía de la Corte. El gasto de la Casa Real en la Edad Moderna (1561-1808)*. Instituto de Estudios Fiscales. Madrid, 2005. En 1667 o número de empregados da Cabalariza da Raíña pasou a 95 e no 1696 a 201.

15 Novamente a obra de R. Mayoral López (páxs. 730 e ss.) é fundamental para situarnos en contexto, na mesma medida que o Arquivo Xeral do Pazo Real na súa sección administrativa (atados 624 e ss.).

ficáronse pois a composición das Cabalarizas e as cerimoniais máis significativas e regulamentáronse a posesión de coches de cabalos e o seu acceso ao pazo rexio (xestionada polos chamados “*porteiros de cadea*”), sendo mesmo necesaria a construción dunhas cocheiras no Bo Retiro en tempos de Filipe IV.

Estes procesos tiveron lugar nas Casas das raíñas Margarita de Austria (1584-1611) e Isabel de Borbón (1621-1665), facéndose comúns as luxosas entradas urbanas en carruaxes para promoción da monarquía: para a que fixo na cidade de Milán a raíña Margarita mandouse construír unha *nunca vista, porque estaba hecha de la forma y riqueza siguiente: como fue que, en lugar de madera, toda la caja y pilares della con la cubierta y cielo della estava hecha de plata massisa muy bien labrada a las mil maravillas y guarnecida de brocado de tres altos por ensima della recamado y broslado de perlas finas y diamantes y rubíes y en lo más alto de la cubierta en el mismo paño de brocado estaban bordados el escudo y armas del Rey don Phelipe tercero de España y Duque de Milán, hechos con puntas de diamantes y perlas con muchas esmeraldas de grandísimo prescio y valor, y detrás de la popa de dicha carroza avía otro escudo y armas, como las de arriba bordadas, de la magestad de la Reyna y Duquessa de Milán, y las quatro ruedas de la dicha carroza con todo lo demás della hera de madera incorruptible toda sobredora[da]. y muy bien labrada a las mil maravillas, a la qual tiravan dotze cavallos de hun mismo color estraño con sus gualdrapas y guarniciones de terciopelo negro, todas bordadas de horo y plata fina, y cada cavallo destes trayan su banda de tela de horo y plata, todas recamadas de perlas y joyas de gran valor, con sus guirlandas en las cabezas de lo mismo y todas las testeras de los cavallos de plata massisa asta las gravaduras dellas, a los quales regían seys cocheros con los vestidos de brocado, diferentes unos de otros, todos llenos de perlas, y los sombreros también de los mesmo, recamados con perlas y plumas de diversos colores.*<sup>16</sup>

Ostentación e luxo extremos que pasaron a formar parte consustancial da imaxen da monarquía, completada cun séquito de damas e cortesáns e cun exército de criados, dos que un bo número desenvolvían as súas tarefas na cabalariza da raíña, na que a renova-

16 Gauna, F. *Relación de las fiestas celebradas en Valencia con motivo del casamiento de Felipe III*. T. I. Páx. 70. Hijo de F. Vives Mora. Valencia, 1926.

ción da “flota de coches” era constante: arrancaba aquí a historia do vehículo representativo no sentido moderno; neste caso ao servizo da expresión maiestática dos gobernantes e clases privilexiadas nas rúas públicas. A cabalariza da raíña Margarita foi significativa neste universo barroco, desenvolvendo modelos anteriores de raigame medieval e substituíndo paseniñamente as aparicións públicas a caballo por outras máis axeitadas para amosar a imaxe dunha “Señora”, efectuadas en carruaxes ou cadeiras de mans e chegando a contar con máis de medio cento de oficios diferenciados (cantidade aínda así moi inferior á da cabalariza do rei), que enumeran Labrador Arroyo e López Álvarez:

*Cabalarizo Maior*  
*Primeiro cabalarizo*  
*Cabalarizos*  
*Paxes (entre 12 e 30)*  
*Mestre de danzar*

#### **Oficiais**

---

<i>Veedor e contador</i>	<i>Palafreireiro</i>
<i>Furrier</i>	<i>Encargado dos coches e liteiras</i>
<i>Presentador das táboas</i>	<i>Tenentes dos oficiais maiores</i>
<i>Librador</i>	<i>Axuda de furrier</i>
<i>Gardarnés</i>	

#### **Oficiais de mans**

---

<i>Calceteiro</i>	<i>Pintor</i>
<i>Cerralleiro</i>	<i>Xastre</i>
<i>Cordoneiro</i>	<i>Silleiro e talabarteiro</i>
<i>Dorador</i>	<i>Zapateiro</i>
<i>Freneiro</i>	<i>Entallador</i>
<i>Ferrador</i>	<i>Carpinteiro</i>
<i>Mestre de facer coches</i>	<i>Palafreireiro</i>
<i>Manteiro</i>	<i>Cabalarizo dos cuartagos</i>

#### **Tenentes dos oficiais maiores**

---

<i>Axuda do encargado dos coches e liteiras</i>	<i>Axuda do gardarnés</i>
<i>Axudas do furrier da cabalariza</i>	<i>Axudante do palafreireiro</i>

#### **Oficiais de mans**

---

<i>Bordador Manteiro</i>	
<i>Cabestreiro</i>	<i>Pintor</i>
<i>Caixoneiro</i>	<i>Plumeiro</i>
<i>Calceteiro</i>	<i>Xastre</i>

<i>Cerralleiro</i>	<i>Silleiro e talabarteiro</i>
<i>Cordoneiro</i>	<i>Zapateiro</i>
<i>Dorador</i>	<i>Augador</i>
<i>Espadeiro</i>	<i>Cocheiros</i>
<i>Esparteiro e estereiro</i>	<i>Correos</i>
<i>Freneiro</i>	<i>Escudeiros de a pé</i>
<i>Guanteiro</i>	<i>Lacaios e mozos de esporas</i>
<i>Ferrador</i>	<i>Mozos de liteira e coches</i>
<i>Mestre de facer coches</i>	<i>Mozos de cabalos</i>
<i>Mestre de facer encerados dos coches</i>	<i>Fiambreiro</i>
<i>Mestre de guarnecer os coches</i>	

### **Músicos**

*Músicos de vihuela e tañedor de «muzete»*

### **Criados**

<i>Augador</i>	<i>Mozos de cabalos de coches</i>
<i>Carreteiro</i>	<i>Mozos de cadeira</i>
<i>Cocheiros</i>	<i>Mozos dos carros</i>
<i>Correos</i>	<i>Mozos dos cuartagos</i>
<i>Corrier</i>	<i>Mozo do gardarnés</i>
<i>Escudeiros de a pé</i>	<i>Mozos de literas</i>
<i>Lacaios e mozos de esporas</i>	<i>Mozo dos machos da fiambreira</i>
<i>Litereiros</i>	<i>Porteiro</i>

### **Músicos**

*Violóns<sup>17</sup>*

Outro dos instantes significativos da historia de España e do Barroco que presenciou de primeira man Juan Vermúdez foi o desenvolvemento dos espectáculos taurinos ecuestres: no reinado de Filipe IV o toureo a cabalo acadou o seu apoxeo<sup>18</sup> e os grandes da Corte alardeaban ante o rei –ao tempo que facían ver a súa capacidade como xinetes– dun modelo de comportamento específico de clase que se admiraba e pretendía imitar. Campos Cañizares afirma que era o expoñente da sociedade estamental do Antigo Réxime, a sociedade do privilexio que reservaba este exercicio aos nobres, constituíndo as corridas de touros a cabalo un dos elementos pro-

17 Os datos da táboa corresponden ao ano 1611, tomados de Labrador Arroyo, F. y López Álvarez, A. "Las Caballerizas de las Reinas en la Monarquía de los Austria: cambios institucionales y evolución de las etiquetas, 1559-1611". En *Studia Historica: Historia Moderna*. Vol. 28, 2006. Páxs. 87-140.

18 López Álvarez, A. "Las Caballerizas Reales y las fiestas de toros en el siglo XVII: protagonistas, organización y decadencia durante el reinado de Carlos II". En *Revista de Estudios Taurinos*, nº 38. Sevilla, 2015. Páxs. 25-134.

pagandísticos dunha monarquía e dun tipo concreto de sociedade estamental, no que se escenificaban as diferenzas sociais e xerárquicas do Antigo Réxime, os ritos de sumisión, os usos sociais coma o galanteo cas damas, etc. De aí a súa celebración en prazas maiores: lugares abertos, públicos e epicentro da vida cidadá.<sup>19</sup> Nas actas do concello de Compostela desde comezos do século XVI<sup>20</sup> figuran referencias á construción de tablados para corridas taurinas e xogos de canas na praza do Obradoiro con motivo da festividade do Apóstolo e doutras efemérides. A gandeiría sacrificada procedía, até finais do século XVIII, da vacada brava que se pastoreaba nos montes da cercana parroquia de Santa Cristina de Fecha. Tamén nas mesmas datas A Coruña artellaba as festas do Rosario e de San Xoán por medio de corridas de touros. E no 1567 dise da vila de Salvaterra que *para el lugar que es tiene harta plaza donde se corren toros y juegan cañas*<sup>21</sup>.

O toureo era daquela un exercicio nobiliario, un xogo de moda que en tempos de Filipe IV<sup>22</sup> xa desplazara aos torneos medievais: formaba parte da educación das elites xunto á caza e a outros “pasatempos ecuestres” que permitían aos cabaleiros afondar no dominio das armas e das monturas e contribuía á creación dun modelo social específico que, en boa parte, perdura hoxe nos festexos taurinos. E, obviamente, os monarcas gostaban destes espectáculos que orbitaban arredor do cabalo; e con eles eran recibidos e festexados nas súas viaxes. Espectáculos sangrientos nos que adoitaban acontecer desgrazas que despertaban a morbosidade dos asistentes e que enchen os “noticiarios” daquela época:

Noviembre. Año de 1622. A 28 hubo toros y cañas en la Plaza Mayor con muchas galas y libreas; y por ser los días pequeños, comieron los Reyes en la plaza. Fue muy lucida fiesta; sólo tuvo por azar una gran caída que dio del caballo Don Luis de Mendoza, sobrino del Duque del Infantado, de que murió al quinto día.

19 Campos Cañizares, J. *El toreo caballeresco en la época de Felipe IV: técnicas y significado socio-cultural*. Universidad de Sevilla, Real Maestranza de Caballería de Sevilla, Fundación de Estudios Taurinos Sevilla, 2007.

20 A. H. U. S. Fondo Municipal de Santiago. Serie Consistorios. Parece que a primeira corrida constatada aconteceu en 1506, para celebrar a visita do rei Filipe “o Fermoso”.

21 A. H. D. S. Fondo Provisorato, PR25610.

22 Unicamente no seu reinado se escribiron, polo menos, dezaseis tratados teóricos sobre este asunto.

E nos que a nobreza lucía os seus mellores atavíos, lacaios e monturas:

Mayo. Año de 1623. A 4 hubo toros en la Plaza Mayor. Hizo, a ratos, buena tarde. Entró la Reina en coche y a su lado la Señora Infanta, y a la proa los Señores Infantes Carlos y Fernando, a quienes seguían los coches de las Damas con muchas galas; y después de haber tomado los balcones, hizo su entrada el Rey nuestro Señor a caballo vestido de noguerado, penacho grande del mismo color con muchos diamantes. A su lado derecho, el Príncipe de Gales, en un caballo andaluz muy hermoso, vestido de negro, plumas blancas y ricos diamantes, con mucho acompañamiento; delante iban los Alcaldes de Casa y Corte, las Guardas, en cuerpo, muy lucidas, con sus Capitanes a caballo, con bastones; detrás del Rey iba el Conde de Olivares y el de Boquingan a caballo [...]. A las cuatro entraron por la puerta de Toledo muchos Señores con rejonos. El Duque de Cea con cincuenta lacayos vestido a lo Tudesco. El de Maqueda con cien lacayos, a lo Espanol, sayos de tela de oro y plumas blancas. Acompañábanle el Conde de Tendilla y el de Cantillana. Don Pedro Motezuma; Don Juan de Uceta; Don Diego de Zárate; Don Hernando de Medinilla; Don Juan de Meneles; Don José de Samano; Don Antonio de Moscoso. Fue muy de ver, así por las libreas y caballos, que con los plumajes de diferentes colores hacía una hermosa primavera. Después entraron por diferentes puertas, habiendo hecho los primeros su paseo y cortesías al balcón de los Reyes. Entró el Marques de Velada con veinte y cuatro lacayos de azul y plata, plumas azules y blancas. Entró el Conde de Villamor con cincuenta lacayos. Don Cristóbal de Ávila con ocho lacayos; Don Gaspar Bonifaz, con seis; que fueron en todos doscientos y treinta y ocho. Hubo muy lindas suertes, ninguna desgracia, aunque algunos caballos salieron heridos y lacayos estropeados. Duró la fiesta casi dos horas, porque llovió dos veces. Mataron veinte y dos toros. Sus Majestades volvieron a Palacio en coches<sup>23</sup>.

Presenciaría Juan Vermúdez moitas veces estas celebracións, como a do primeiro de xuño de 1623, á que asistiu a Corte en pleno e o marqués de Almazán, cabalarizo maior da raíña desde 1621:

Junio. Año de 1623. A 1, hubo toros en la Plaza Mayor; hiciéronse gallardas suertes, particularmente el Conde de Cantillana. Halláronse los Reyes y los Señores Infantes y el Príncipe de Gales. Le Reina nuestra Señora entró en silla de manos por su preñado, acompañándola todos los Gentiles-hombres de la Cámara del Rey y caballerizos y mayordomos y el Conde de Olivares: todos a pie; y a los lados de la silla, a la mano derecha el Conde Benavente, como Mayordomo mayor de la Reina; y a la mano izquierda, el Marqués de Almazán, como Caballerizo mayor [...].

23 *Noticias de Madrid 1621-1627*. Artes Gráficas Municipales. Madrid, 1942.

Este aristócrata aparece como debedor de 8000 reais dos salarios de dez anos no testamento de Juan Vermúdez: e é que os cobros dos criados da Real Casa –e doutras– demorábanse até o impensable, véndose obrigados a cotío para subsistir a recurrir a outras “empresas” coma o tráfico de diversas mercancías (en especial viño), o alugueiro de inmobles (ao que parece se dedicaba o noso conveciño, según se desprende das súas derradeiras vontades) ou a consabida picaresca. Porque Madrid era sobre todo a capital dun imperio que institucionalizara a violencia: non había día no que non acontecesen na Corte crimes e feitos de extrema crueldade:

Agosto. Año de 1622. A 8, [...] Este día, después de media noche, en la calle que baja de la plazuela de la Cebada a San Pedro, mataron de una estocada a Don Fernando Pimentel, hijo del Conde de Benavente, sin darle lugar a meter mano a la espada. Iba pidiendo confesion a voces, y llegando a las gradas de la puerta de San Pedro, frontero de las Casas del Marques de Xavalquinto, oyo el Marques el ruido y se asomo a la ventana en camisa; y como oyo quien era, bajo con un ferreruelo y chinelas y su espada [...]. A 21, a boca de noche, que serian las ocho, iba el Conde de Villamediana con Don Luis Mendez de Haro, hijo del Marques del Carpio en un coche por la calle Mayor; y enfrente de la callejuela que va a San Gines, se lleo un hombre embozado y dio tal herida al Conde con una arma, como ballesta, que le rompio dos costillas y el brazo, y le abrio el pecho; cayo luego muerto por el estribo del coche sin poder sacar la espada, diciendo: esto es hecho.

Octubre. Año de 1627. A 3, mataron, sin poderse confesar, en la calle del Mesón de Paredes, a Don Cristóbal de Bustamante. A 5, hallaron muerto de una estocada a Juan Baños, hijo del Contador Baños.

Violencia da que o pobo desfrutaba dunha forma parecida a como o facía das touradas<sup>24</sup>:

Diciembre. Año de 1622. A 5, quemaron por el pecado nefando a cinco mozos. El primero fue Mendocilla, un bufon. El segundo, un mozo de Camara del Conde de Villamediana. El tercero, un esclavillo mulato. El cuarto, otro criado de Villamediana. El ultimo fue Don Gaspar de Terrazas, page del Duque de Alba. Fue una justicia que hizo mucho ruido en la Corte.

Enero. Año de 1627. A 15, ahorcaron tres hombres por ladrones famosos y escaladores de casas; el uno era Sebastián Sánchez, maestro de armas, y muy querido de todos los grandes; era hijo de un zapatero de viejo; probáronle muchas muertes y asesinatos; y que no hacia vida con su mujer; y tenía consigo

24 Castellano, Juan Luis: “La violencia estructural en el Barroco”. En Castellano, Juan Luis (coord.) *Violencia y conflictividad en el universo barroco*. Granada, 2010, páxs. 1-12.

una mujer casada y en ella hijos, sin atreverse ella a apartarse ni el marido a dar cuenta a la Justicia de miedo que no le matase; y el día que le metieron en la Capilla envió a llamar al Conde de Puñoenrostro, Gentilhombre de la Cámara del Sr. Infante Cardenal, y le dixo: “He suplicado a V. S. se sirva de llegarse aquí para decirle que si dos días tardaran en prenderme fuera muerto V. S. de mi mano; para lo cual ya había recibido dinero y me lo pagaban muy bien; y de esta intención mía le suplico de rodillas me perdone; y le advierto ande con cuidado y mire por sí, porque [fol. 145 v.] pudiera ser hacerlo otro; y no me pregunte mas, que no le diré aunque me maten a tormentos.” El Conde le perdono y salió admirado. El otro ladrón era un estudiante muy grave, galán y valiente; llamábase Don Juan de Lucena, gran ladrón. Quedo tan estropeado del tormento que le subieron en brazos a la horca; y al subir, expiro, y después de muerto le colgaron de la horca. Hubo en la plaza gran concurso de gente y gritería, y algunos hurtos con la confusión de la gente<sup>25</sup>.

E cuns espectáculos escenificados e codificados por fidalgos e cabaleiros, convertida a tauromaquia no festexo maioritario arredor do que orbitaban o ocio e os espazos públicos das vilas e cidades (lugares de xerarquización e estruturación social), recaía nas Cabalerizas Reais a responsabilidade da imaxe dos monarcas fóra do pazo real; máxime nas corridas de touros, coidando ante o público tanto das persoas e imaxes dos reis como dos animais e vehículos nos que eran transportados, da etiqueta establecida nas ordeanzas, etc.

E non foron poucos os que empregaron como forma de ascenso na Corte esta afición aos touros e aos chamados xogos de canas, acadando postos coma o de Cabalarizo Real: Diego Sandín desenvolveu o cargo de picador da Real Cabalariza entre 1600 e 1641, ascendendo nesta data a axuda do palafreneiro maior. O afamado picador napolitano Francisco María Mariconda non tivo máis que ese mérito para acadar o posto de cabalarizo en 1624...

## Postrimerías da memoria de Juan Vermúdez

Poucos anos despois do pasamento de Juan Vermúdez de Castro, na visita pastoral á parroquia de Santa Mariña de Ribeira de 1640, dise: *Y así mismo fue su merced informado que Juan Bermúdez de Castro criado de la Reyna nuestra Señora y portero de su real Caballeriça fundó en esta Yglesia una capilla con obligación de setenta y una misas reçadas en cada un año [...] y para decir dichas misas halló su merced por*

25 *Noticias de Madrid 1621-1627*. Op. cit.

*capellán [...] a Pedro Soto clérigo. Pero facía polo menos oito anos que non se celebraban as misas, e o reitor comunicoulle o mandato de facelo ao licenciado Pedro de Souto, o cal no respondió cosa alguna.*

Na visita de 1647 actuaba como capelán encargado das 71 misas anuais o clérigo de menores natural de Santa María de Paradelas Xacobe García, quen as tiña cumpridas. Detentaba entón a capelanía un censo de 17.200 reais de principal e estipulouse que as actas das visitas desta obra pía se puxesen en diante noutro libro que non o fose da fábrica parroquial. Semella que ao longo do século XVII se mantivo a fundación estable: aínda en 1654 contaba cunha capela dentro da propia igrexa e exercía o padroado Miguel Souto, nomeado polo fundador; consérvanse certificados do cumprimento das misas até o ano 1797, aínda que desde as sucesivas baixadas dos réditos de censos que fixera a Coroa (en 1704 e 1715, por exemplo) a obra pía fora perdendo pulo económico.<sup>26</sup> Por eso o de 18 de febreiro de 1733, María Gómez (viúva de Alberte do Souto) e o seu fillo e padroeiro do aniversario, don Miguel Souto e Vermúdez, redactaron no lugar de Vilar escritura de agregación de bens ante o notario Manuel Valverde considerando que as rendas non eran suficientes para soste ao capelán: *el chouso o cerradura llamada de la Presa sita en este lugar de Villar y según se halla cerrada y circundada de sobresí, y puesta parte de castaños, y lo demás en yerba de siega, de 10 ferrados de centeo de sembradura; a herdade de Pedra Aguda (tamén en Vilar); e a do Bacelo, en Santa María de Barbude, no lugar das Carballas*<sup>27</sup>.

Cómpre aquí un breve inciso para clarexar que a capela orixinal adicada ás misas da fundación non se conserva, xa que o antigo templo parroquial de Ribeira foi derrubado e substituído por outro novo que supervisou frei Manuel dos Mártires pasado o ecuador do século XVIII: en 1780 había unha igrexa *hermosa, fabricada de nuevo con su Pórtico de columnas toda ella a expensas de don Felipe de la Vega y Calo Canónigo Cardenal Dignidad de la Santa Apostólica Yglesia del*

26 Por exemplo, don Fernando Antón Marque Arias, presbítero de Ribeira, certifica “que de orden de don Juan de Otero presbítero vecino de [...] Riobó Capellán de la capellanía y aniversario de misas que fundó Juan Bermúdez de Castro, he celebrado setenta y una misas correspondientes al 1773”, datada o 14 de marzo de 1775. As dos anos entre 1780 e 1797 continuaron baixo o cumprimento de don Xoán de Outeiro, reitor de San Salvador de Cervaña (diocese de Lugo).

27 A. H. D. S. Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, P018571.

*Señor Santiago, Patrono de este Curato a excepción de los carros que hicieron los vecinos, pero faltosa del preciso adorno de Retablos. No lugar da vella igrexa levantouse unha capela con la advocación de las Benditas Ánimas: necesita retocar la efigie del Santísimo Christo [...] y asegurar el lintel [sic] de la puerta y poner vidrios en el tragaluz*<sup>28</sup>.

Aínda así, na visita pastoral dese ano, o deputado do Arcebispo Halló [...] *que Juan Vermudez de Castro fundó en la Iglesia de esta Parroquia una Capilla Aniversario, con la pensión de setenta y una misas rezadas en días señalados, cuyo cumplimiento consta [...]: mandó S. I. que dicho Capellán [...] continúe en hacer constar al Cura por recibos el cumplimiento de las misas*<sup>29</sup>. E cinco anos despois, rematada a igrexa nova, maniféstase que *“igualmente se visitaron la Capilla de Ánimas, que está frente a la Iglesia, el Aniversario fundado por Juan Bermúdez de Castro, la Hermita de S. Vizente, Capilla de San Benito y Hermita de San Antonio Abad, sobre las que manda S. I. que el Cura ponga en ejecución lo que se le advirtió en la anterior Visita*<sup>30</sup>.

E en 1764 o aniversario xa producira varios ordeados “in sacris” que forneceran á Igrexa de cregos, algúns deles da Casa dos Outeiro de Riobó. Nese ano o cura de Ribeira presentou memorial da renda que cobraba a fundación: *Paga don Joseph Aguilera vecino y Regidor perpetuo de la villa de Madrid doscientos y diez reales de vellón. 90 reais pagaban os herdeiros de Domingos Balseiros, veciño do lugar de Mamuela de San Pedro de Ancorados. Silvestre Maravexáns e consortes, do lugar do Pereiro de Berres, 63 reais. Rosendo de Silva e consortes, veciños de Santo Amedio de Ribadulla, 45 reais. Domingos e Gregorio Fares, de Santa Mariña de Ribeira, 84 reais. Francisco de Ribadavia, de San Miguel de Moreira, 235 reais... E posteriormente o convento de relixiosos calzados da Santísima Trindade de Madrid e o colexio da mesma orde de Alcalá de Henares fundaron censo al redimir y quitar en favor del patronato y capellanía de misas que fundó el dicho Juan Vermúdez de Castro de diecisiete mil y doscientos reales de principal para la dicha capellanía y se obligaron a pagar sus réditos al capellán*” a razón de 860 reais cada ano en dous pagamentos.

28 A. H. D. S. Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, P018570 e P018600.

29 A. H. D. S. Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, P018571.

30 A. H. D. S. Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, P018572.

Aínda así esmoreceu o aniversario de misas, e no século XIX desaparecen as referencias ao mesmo nos libros do arquivo parroquial: no 1799 o reitor informa de que *hay un patronazgo o capellanía lega que fundó un tal Juan Vermúdez de Castro, vecino que fue de la villa y Corte de Madrid y natural de esta feligresía [...] a título de que se ordenaron algunos [...], cuya renta consiste en los réditos de dos mil y cien ducados, y la de otros ciento pertenece al Patrono [...], que se llama Manuel de Souto residente en la ciudad de Cádiz; parte de dicho principal o el todo se impuso en dicha villa de Madrid a censo que parece se redimió, y se volvió a imponer en este Reino, de cuyos documentos podrán dar razón tanto el expresado Patrono como el Capellán.*<sup>31</sup>

31 A. H. D. S. Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, P018582.

## Anexo

Copia (extractada) dos actos de apertura do *Testamento de Don Juan Bermúdez de Castro, Portero que fue de la Caballeriza de la Reina nuestra Señora otorgado ante Juan Gómez escribano que fue de esta villa de Madrid sacado en virtud de auto por Juan Arroyo de Arellano [...]*<sup>32</sup>

“En la villa de Madrid a diez y ocho días del mes de Diciembre de mil seiscientos y veintiocho años ante el señor licenciado Alonso Bravo de Pantoja, teniente de Corregidor de esta villa y su tierra por su Magestad y ante mí el escribano pareció presente Vicente Palomino el mozo, vecino de esta villa, y dijo que Juan Bermúdez de Castro, Portero de la Caballeriza de la Reina nuestra señora, estando en la cama enfermo y en todo su entero juicio, en veintinueve días del mes de octubre próximo que pasó de este año, hizo y otorgó su testamento [...]; y el dicho Juan Bermúdez de Castro es muerto y pasado de esta presente vida, y murió anoche a hora de las siete de ella debajo de la disposición del dicho testamento cerrado [...].

In Dei nomine amen; sepan cuantos esta carta de testamento, última y postrimera voluntad vieren como yo Juan Bermúdez de Castro, Criado de la Reina nuestra Señora, Portero en su Real Caballeriza, natural del lugar de Vilar, tres leguas de la Ciudad de Santiago, junto a la Puente Sarandón, hijo legítimo de Rodrigo de Sarandón y Antonia Festa su mujer, vecino de esta villa de Madrid, estando como estoy en la cama en todo mi seso, juicio y entendimiento natural, creyendo como verdaderamente creo el Misterio de la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, tres Personas y un solo Dios verdadero, y en todo lo que tiene, cree y confiesa la Santa Madre Iglesia de Roma [...], y considerando que el morir es natural a toda criatura viviente, y la hora de ello es incierta, y que muchas personas han fallecido sin disponer su voluntad y hacienda [...], ordeno y establezco mi testamento [...] en la forma y manera siguiente.

Primeramente encomiendo mi *Ánima* a nuestro Señor Jesucristo que la creó y redimió con su preciosa sangre, y el cuerpo a la tierra.

Iten mando que mi cuerpo sea sepultado en el Convento de la Victoria de esta Villa en una sepultura que pareciere a mis testamentarios y sea enfrente de Nuestra Señora de la Salud y se pague por el rompimiento de ella lo acostumbrado.

Iten mando que mi cuerpo vaya metido en el hábito de Señor San Francisco y acompañe la cruz de la parroquia y veinticuatro clérigos, doce frailes de la Victoria, doce de San Francisco y doce de Nuestra Señora del

32 O testamento soa outorgado o 29 de outubro de 1628 ante o escribán do número da vila de Madrid Xoán Gómez.

Carmen y los niños de la Doctrina, y lleven mi cuerpo cuatro hermanos de Antón Martín<sup>33</sup> y se pague lo acostumbrado.

Iten mando que me acompañe la cofradía del Santísimo Sacramento de la iglesia parroquial de San Martín donde soy cofrade y trayendo doce hachas y el paño bueno para dicho acompañamiento se les den doscientos reales de limosna por ello.

Iten mando me acompañe la hermandad de los Mozos de Coches de la Caballeriza de la Reina nuestra Señora donde soy hermano y dénsele de limosna cien reales.

Iten si fuere hora me entierren con misa cantada y su vigilia con diácono y subdiácono, u sino se diga el día siguiente y se digan veinte misas rezadas de cuerpo presente si fuere hora; y sino el otro día, y se pague por la limosna de ellas a dos reales.

Iten mando se digan treinta misas del Alma en altares privilegiados con la mayor brevedad que se pueda y se pague de limosna por cada una dos reales.

Iten mando se digan por mi Alma cuatrocientas misas rezadas, las más de ellas en altares privilegiados, y se dé la cuarta a la parroquia y las otras se digan en las iglesias, conventos y partes que a mis testamentarios pareciere y se pague la limosna de a dos reales cada una.

Iten mando se digan por las Almas de mi padre y madre también en altares privilegiados donde pareciere a mis testamentarios veinte misas rezadas y se pague la limosna de ellas a dos reales.

Iten mando se me haga cabo de año de misa cantada al fin de los nueve días de mi fallecimiento.

Iten mando al Santo Sepulcro de Jerusalén veinticuatro reales por una vez. Y a las mandas forzosas y redención de cautivos a cada una un real viniendo por ello.

33 O Hospital de Antón Martín ou Hospital de San Xoán de Deus foi unha das fundacións benéficas a prol de enfermos incurables realizada por Antón Martín en 1552, na rúa de Atocha. Lope de Vega deixou unha comedia de Antón Martín referida ás orixes desta institución. E noutra das súas obras enumera as doenzas nas que esa casa estaba especializada, incluídas as venéreas:

*Tiña, lepra, lamparones,  
peste, tabardillo y los  
demás achaques que curan  
los hermanitos de Antón  
Martín, y no es maravilla  
ni te cause admiración  
que los celos me pegase  
quien el amor me pegó.  
Porque se pegan los celos  
como sarna, sarampión*

(“*Enmendar un daño a otro*”, act, III. Ed. Cotarelo. T. V, páx. 319).

Iten mando a Antonia de Soto mi sobrina, hija de María Festa mi hermana y de Domingo de Soto su marido cien ducados por una vez para ayuda de su remedio.

Iten mando a otra hermana de la dicha Antonia de Soto que es mayor en días que no ella, que no me acuerdo de su nombre, que también al presente está soltera, otros cien ducados para su remedio.

Iten mando a otra hermana de las dichas dos mis sobrinas, que es la mayor, que ya está casada, cincuenta ducados por una vez, y no me acuerdo cómo se llama.

Iten mando a Jerónima de Castro mi sobrina, hija de Bartolomé Rodríguez, Portero que fue de la Casa de los Pajes de su Magestad, cien ducados por una vez.

Iten mando a Alonso de Sanmartín, primo hermano de Ana de Sanmartín mi mujer, cien ducados por una vez. Y éstos no entren en su poder ni se le entreguen hasta que tenga edad de veinticinco años [...].

Iten mando a la dicha María Festa mi hermana, mujer del dicho Domingo de Soto, vecina de Vilar, cincuenta ducados por una vez.

Iten mando a Ana de Sanmartín mi mujer trescientos ducados por una vez y la esclava que tengo que se llama Mariana de Meneses para que sea suya propia y haga de ella lo que quisiere, y le pido me perdone.

Iten mando a María Asenjo, muchacha que está en mi servicio, trescientos reales por una vez para ayuda de su remedio y quiero que cumpla el tiempo que faltare de la escritura que se me hizo al tiempo que entré en mi servicio y sirva a la dicha mi mujer; y acabado se le den los dichos trescientos reales y demás de ello se le pague lo que estoy obligado por la dicha escritura de asiento.

Iten digo y declaro que todos los bienes y hacienda que tengo son bienes comunes míos y de la dicha Ana de Sanmartín mi mujer, ganados y adquiridos por ambos durante nuestro matrimonio; y así ella ha de haber la mitad de ellos y yo la otra mitad, porque ni ella trujo dote ni yo capital, y así lo digo y declaro, y para que conste los bienes y hacienda que tengo y Dios nos ha dados los declaro aquí que son los siguientes:

Primeramente unas casas en esta Villa en la Corredera de San Pablo, que compramos del Contador Juan de Mendieta en precio de dieciocho mil y seiscientos reales y hoy valen más, que son libres de aposento con ocho ducados de incómoda partición.

Iten dos mil y doscientos ducados que valen veinticuatro mil y doscientos reales, que están en poder del señor Juan de Salcedo Aranguren, de que me tiene hecha cédula, su fecha en Madrid a veintidós de marzo del año de mil seiscientos y veintisiete, cuyo plazo cumple a veintidós de marzo del año de seiscientos y veintinueve.

Iten cuatrocientos ducados que valen cuatro mil y cuatrocientos reales, que asimismo están en poder del dicho señor Juan de Salcedo Aranguren, de que hizo cédula al pie de la de arriba [...].

Iten otros cuatrocientos ducados que asimismo están en poder del dicho señor Juan de Salcedo Aranguren, de que me tiene hecha cédula firmada de su nombre, fecha en Madrid a dieciocho de enero de mil seiscientos y veintiocho y el plazo de ella es a fin de enero que viene de mil seiscientos y veintinueve.

Iten dos mil setecientos y setenta y cinco reales que me debe el Juan de Salcedo Aranguren por otra cédula firmada de su nombre fecha en Madrid a veintiocho de marzo del año de mil seiscientos y veintisiete, a pagar en dos plazos, que el postrero es a fin del año que viene [...] y no he cobrado el primer plazo, y así se me debe todo.

Iten seis mil y seiscientos reales que están en poder del dicho señor Juan de Salcedo Aranguren, de que me tiene hecha cédula firmada de su nombre [...].

Los cuales dichos débitos entiendo que el señor Juan de Salcedo Aranguren tiene asentados en sus libros que yo he visto [...].

Iten tres mil quinientos y veintidós reales en vellón que me debe Bartolomé Paserón, cajero del señor Juan de Salcedo Aranguren [...].

Iten cuatro mil reales en vellón que me debe Martín Fernández de las Ribas, mercader vecino de esta Villa por cédula firmada de su nombre fecha a treinta de junio de este año de mil y seiscientos veintiocho, a pagar cuando yo los pida, que ordenó se entregasen a Bartolomé Fernández de las Ribas su sobrino, a quien los entregué y al pie de la dicha cédula está su recibo.

Iten tres mil reales que me debe el dicho Martín Fernández de las Ribas [...].

Iten declaro que en mi casa hay en dineros y en piezas de plata y en doce vueltas de cadenas de otro hasta cantidad de seis mil reales.

Iten hay más alhajas, el ajuar, ropa blanca, vestidos de hombre y más, que de todo se haga inventario.

Iten digo y mando que dos gargantillas y las sortijas de oro y Agnus Deies y Verónicas guarnecidas que tiene la dicha Ana de Sanmartín mi mujer, éstas sean suyas y no se inventarían.

Iten digo y declaro que el Marqués de Almazán mi señor me debe hasta en cantidad de ocho mil reales de diez años de servicio a razón de doce mil maravedís de salario cada año y del alquiler de casa de aposento para mi vivienda en ellos y de alquileres de camas que he dado para sus criados. Suplico a su Señoría pague hasta en cantidad de cinco mil reales a Ana de Sanmartín mi mujer con la comodidad que su Señoría fueses servido y pudiere [...].

Iten digo que algunas personas me deben algunas cantidades [...].

Iten digo que en mi poder está empeñado un jarro de plata blanco pequeño que es de D<sup>a</sup> Melchora de Sampedro, y el empeño de él son ciento y treinta y dos reales, los ciento en vellón y los treinta y dos en plata; pagándolos se le entregue el dicho jarro de plata.

Iten a honra y gloria de Nuestros Señor y de su Bendita Madre, yo el dicho Juan Bermúdez de Castro fundo e instituyo patronazgo y capellanía de legos, Iure Patronatus, y en ella no quiero que se entrometa ni pueda entrometer juez eclesiástico alguno, porque la fundo de bienes míos seculares, de setenta y una misas rezadas en cada un año perpetuamente; las cincuenta y una de ellas se digan los lunes de cada semana de cada un año y una día de Señor San Juan Bautista y otra día de Señor San Juan Evangelista [...]. Todas las cuales se han de decir y digan precisamente cada año en la iglesia parroquial de Santa Marina de Ribeira, que es en el Arzobispado de Santiago junto el lugar de Vilar donde yo nací, y el que fuere nombrado capellán de esta dicha capellanía diga o haga decir las dichas misas rezadas [...]; y mando que luego que yo fallezca o lo más presto que se pueda, se tomen de mis bienes dos mil y cien ducados y compre juro sobre las alcabalas en las ciudades de Santiago, Orense, Lugo, Tui o Mondoñedo [...], y si dentro de cuatro meses después de mi fallecimiento no se hallare empleo de juro en cualquiera de las alcabalas de las dichas ciudades, mando que los dichos dos mil y cien ducados se empleen y den a censo en esta Villa de Madrid a personas seguras y abonadas con buenas hipotecas de bienes raíces, y pido y encargo a Juan Gómez, escribano del número de esta Villa mi amigo intervenga en la dicha fundación para que sea segura y que ante él se haga porque creo conocerá las personas que no lo fueren; y esto lo hago porque si el dinero se llevase a Galicia para dar a censo y emplear, como la tierra es flaca será fuerza se pierda presto; y esta tierra es grasa y estará más seguro y bien fundado [...]; el capellán que ha de decir las dichas misas ha de cobrar y llevar la renta de los dos mil ducados si se empleare en juro en Galicia; y si se empleare y fundare censo o censos en esta Villa lleve y cobre la renta de los dos mil y cien ducados porque tenga para las costas que se hicieren en la cobranza [...]; y a título de ella se pueda ordenar y ordene el tal capellán [...]; y quiero y es mi voluntad que el capellán que fuere nombrado, aunque sea de poca edad, goce esta capellanía e renta de ella estudiando para ser clérigo y en el ínterin haga decir las dichas misas y pague dos reales de pitanza de cada una al clérigo que las dijere, y en llegando a la edad de veinticuatro años y medio ha de estar éste ordenado de misa [...]; y desde luego nombro por primer capellán de la dicha capellanía de misas a Pedro Bermúdez de Soto, mi sobrino, hijo legítimo de María Festa, mi hermana, y de Domingo de Soto, su marido; y nombro por primero patrono de la dicha capellanía a la dicha María Festa, mi hermana; y después de ella a Gregorio de Soto, su hijo mayor, mi sobrino, y a sus hijos y descendientes [...].

Y para cumplir y ejecutar este dicho mi testamento [...] deyo y nombro por mis albaceas y testamentarios al señor don Bernardino Sarmiento de Sotomayor, Comendador de la Orden de Santiago, y a Benito Campelo<sup>34</sup>, y al señor Vicente Palomino el mozo, y a Juan Ortiz de Tamayo, ayuda de Guadarnés de la Caballeriza de la Reina nuestra Señora, y a Ana de Sanmartín mi mujer [...].”

## Bibliografía

- Anónimo. *Noticias de Madrid 1621-1627*. Artes Gráficas Municipales. Madrid, 1942.
- BÉRTOLO BALLESTEROS, Xosé M. e FERRO PEGO, L. “Casa grande Bermúdez de Castro”. En *Nalgures*, T. VIII, 2012. Páxs. 45-74.
- CAMPOS CAÑIZARES, J. *El toreo caballeresco en la época de Felipe IV: técnicas y significado socio-cultural*. Universidad de Sevilla, Real Maestranza de Caballería de Sevilla, Fundación de Estudios Taurinos. Sevilla, 2007.
- CARO BAROJA, J. *Las falsificaciones de la Historia (en relación con la de España)*. Seix Barral. Barcelona, 1992.
- CASTELLANO, Juan Luis: “La violencia estructural en el Barroco”. En *Violencia y conflictividad en el universo barroco*. Granada, 2010. Páxs. 1-12.
- GAUNA, F. *Relación de las fiestas celebradas en Valencia con motivo del casamiento de Felipe III*. T. I. Hijo de F. Vives Mora. Valencia, 1926.
- IRURZUN, Baltasar de. *Encyclopedia metódica, dispuesta por orden de Materias: Artes académicos, Traducidos del Francés al Castellano: a saber, el arte de la equitación por Don Baltasar de Irurzun [...]*. Imp. de Sancha. Madrid, 1791.
- JURADO SÁNCHEZ, J. *La economía de la Corte. El gasto de la Casa Real en la Edad Moderna (1561-1808)*. Instituto de Estudios Fiscales. Madrid, 2005.
- LABRADOR ARROYO, F. e LÓPEZ ÁLVAREZ, A. “Las Caballerizas de las Reinas en la Monarquía de los Austria: cambios institucionales y evolución de las etiquetas, 1559-1611”. En *Studia Historica: Historia Moderna*. Vol. 28, 2006. Páxs. 87-140.
- LÓPEZ ÁLVAREZ, A. “La Caballeriza Real: la imagen externa de la realeza hispana”. En Hortal Muñoz, J. E. y Labrador Arroyo, F. (Dir.): *La Casa de Borgoña: la Casa del rey en España*. Leuven University Press. Leuven, 2014. Páxs. 371-404.
- LÓPEZ ÁLVAREZ, A. “Las Caballerizas Reales y las fiestas de toros en el siglo XVII: protagonistas, organización y decadencia durante el reinado de Carlos II”. En *Revista de Estudios Taurinos*, nº 38. Sevilla, 2015. Páxs. 25-134.
- MAYORAL LÓPEZ, R. *La Casa Real de Felipe III (1598-1621). Ordenanzas y etiquetas*. Tesis doctoral. Madrid, 2007.
- ODRIOZOLA y RICO AVELLO, C. de. “Los Aldao, Bermúdez de Aldao y Bermúdez de Castro, Señores de la Fortaleza de Gondar”. En *Anales de la Real*

34 Posiblemente se trate do boticario Bieito Campelo, que tiña tamén residencia en Compostela.

- Academia Matritense de Heráldica y Genealogía*, vol. IX. Madrid, 2005-2006. Páxs. 125-135.
- SANMARTÍN MÍGUEZ, José María S. “Corridas de toros en la plaza del Obradoiro de Santiago de Compostela”. En *Revista de Estudios Taurinos*, nº 30, Sevilla, 2011. Páxs. 143-171.
- SORIA MESA, E. *La nobleza en la España Moderna. Cambio y continuidad*. Madrid. Marcial Pons, 2007.
- SORIA MESA, E. “Genealogía y poder. Invención del pasado y ascenso social en la España Moderna”. En *Estudis: Revista de historia moderna*, nº 30. Universitat de València, 2004. Páxs. 21-55.
- VÁLGOMA y DÍAZ-VARELA, Dalmiro de la. *Norma y ceremonias de las reinas de la Casa de Austria*. Real Academia de la Historia. Madrid, 1958.
- VARELA MERINO, E. *Los galicismos en el español de los siglos XVI y XVII*. Vol. I. CSIC. Madrid, 2009.

## Fontes documentais

- Arquivo Histórico Diocesano de Santiago de Compostela* (A. H. D. S.): Fondo parroquial de Santa Mariña de Ribeira, serie: Libros da Fábrica; Fondo do Provisorato (sen catalogar) e Fondo do Mosteiro de San Martiño Pinarío, serie: Libros de notas.
- Arquivo Histórico Universitario de Santiago de Compostela* (A. H. U. S.): Fondo Municipal de Santiago. Serie: Consistorios.
- Arquivo Xeral do Pazo Real* (A. G. P.): Series “Administrativa. Empregos” e “Carlos II. Cabalarizas”.